

**Zeitschrift:** Le pays du dimanche  
**Herausgeber:** Le pays du dimanche  
**Band:** 3 (1900)  
**Heft:** 139

**Artikel:** Lettre Patoise  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-250007>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

traire, dans les contrées à pâturages assis sur un terrain humide, les plantes renferment une grande quantité d'eau; la ration quotidienne, pour être suffisante a besoin de présenter un grand volume et un fort poids; le sang des animaux soumis à ce régime devient lui-même trop aqueux et conséquemment le système lymphatique l'emportant sur tout autre, les formes deviennent empâtées. Ces jeunes chevaux sont à peine utilisés pour les travaux même légers, qu'ils sont atteints de maladies inhérentes aux conditions dans lesquelles ils ont été élevés.

L'influence de l'atmosphère, comme celle de la qualité du fourrage, se traduit ostensiblement sur les jeunes chevaux. Il y a des différences notables entre les poulains élevés sur les prairies humides à l'excès, et ceux entretenus sur des pâturages secs.

En règle générale, le jeune cheval vient au monde avec une conformation qui a emprunté des beautés et des défauts à son père et à la mère dont il est issu, de telle sorte qu'il y a du bon et du mauvais si ses parents ne sont pas bien appareillés; en un mot, il est un poulain *décousu* qui sera peut-être un bon travailleur, mais qui n'aura jamais une grande valeur commerciale. Cette pratique vicieuse de livrer à la reproduction des juments qui n'y sont point aptes existe ordinairement chez les petits cultivateurs, dont le but est de faire faire un poulain à la jument qui leur a rendu de longs services; pour eux telle a été la mère, tel sera le rejeton. Le connaisseur agit autrement.

Le cheval est un moteur. Son alimentation doit pourvoir d'abord à l'entretien de l'animal, et ensuite le mettre à même de produire un travail déterminé. De là, deux espèces de rations, l'une d'entretien, l'autre de travail. La production du travail est le résultat de la contraction des muscles; il faut donc créer le muscle, le reconstituer, réparer son usure.

Les matières azotées sont, à ce que l'on assure, indispensables à la création du muscle; elles jouent donc un rôle prédominant dans l'alimentation. La contraction des muscles donne lieu à un grand dégagement d'acide carbonique, ce qui indiquerait que les matières carbonées sont également nécessaires.

Il y a donc lieu de rechercher le rapport qui doit exister entre les matières azotées et les matières carbonées pour qu'une alimentation soit faite dans de bonnes conditions.

De là, la nécessité de recourir à l'analyse des aliments donnés aux chevaux, en un mot à l'entretien rationnel. Les grandes compagnies des Omnibus et des Voitures de Paris ne manquent pas de se conformer à ces données scientifiques. M. Bixio, président du conseil d'administration de la Compagnie générale des voitures, a publié sur ce sujet un fort intéressant rapport. Il insiste notablement sur la diminution de la ration de foin.

Un cheval met une heure pour manger 2 kilogrammes de foin et secrète, pour les humecter 8 kilogrammes de salive; la masse qui lui arrive dans l'estomac est donc de 10 kilogrammes. Il ne met, par contre qu'une demie heure pour manger 2 kilogrammes d'avoine, et il ne secrète que deux kilogrammes de salive; le mélange qui arrive dans l'estomac n'est donc, dans ce cas que de 4 kilogrammes. Si le cheval est soumis à un travail rapide après avoir mangé du foin, son estomac est surchargé de lest, le ventre énorme, le diaphragme toujours refoulé du côté de la cavité thoracique, le jeu des poumons est entravé et le cheval est mal disposé pour faire des efforts violents et des mouvements rapides.

## Poignée de recettes

*Entretien des cuirs.* — Chasseurs, lisez cela peut vous être utile! Imbibez le cuir de glycérine dans laquelle on fait fondre préalablement une petite quantité de dextrine. Cet enduit assouplit le cuir.

Dans l'enduit ci-dessus on peut remplacer la dextrine par du blanc d'œuf ou de l'albumine; ainsi mélangée, la glycérine forme une graisse excellente; employée seule, elle sécherait trop rapidement.

D'après le *Chasseur français*, on doit appliquer sur le cuir un enduit composé par parties égales de graisse de bœuf et d'huile de foie de morue que l'on fait chauffer ensemble et auquel on a ajouté de la glycérine, à raison de une partie de glycérine pour quatre parties du premier mélange. Cet enduit assouplit le cuir.

Ou bien on applique à chaud le mélange suivant: on fait dissoudre jusqu'à refus, de la cire jaune dans de la benzine; on chauffe ensuite la dissolution au bain-marie; on y ajoute 1/10 de blanc de baleine préalablement fondu, en ayant soin de bien mélanger le tout et d'éviter le contact de la flamme. Cet enduit rend le cuir imperméable.

Le Dr Lunel, recommande de prendre 10 parties de résine blanche ou de brai sec qu'on fait fondre à petit feu; quand la matière cesse d'augmenter de volume et devient transparente on y ajoute peu à peu et en remuant 18 à 20 % d'huile d'olives; on passe le mélange dans un tamis de crin pendant qu'il est encore chaud; on en applique plusieurs couches sur le cuir. Cet enduit rend le cuir imperméable.

N'est-ce pas assez de recettes?

Si nous voulons rendre les courroies imperméables, de manière à conserver au cuir sa souplesse, voici une composition à conseiller.

Faire fondre:

Graisse de bœuf	4 parties
Caoutchouc	1
Huile de lin	2

Le tout additionné de vernis gras en quantité suffisante pour faire un enduit liquide.

*Foudre contre l'urticaire.* — Pour calmer les démangeaisons de l'urticaire ou fièvre ortiée, on peut employer avec avantage une poudre composée de 4 grammes d'hydrate de chloral, 4 grammes de camphre et 60 grammes de poudre d'amidon.

*Manière d'administrer l'huile de ricin.* — Dans une cuillerée à soupe d'huile de ricin, on ajoute du sucre candi brun pulvérisé ou de la cassonade, jusqu'à ce que le tout prenne une consistance assez ferme. On obtient ainsi un bonbon que les enfants prennent souvent volontiers.

*Contre la fétidité de l'haleine et de la bouche.* — Gargarisez-vous avec

Thymol	0,05
Borax	1 gr.
Alcool	2 —
Eau distillée	1000 —

*Solutions contre les taches de rousseur:*

Chlorhydrate d'ammoniaque	4 gr.
Acide chlorhydrique médicinal.	5 —
Glycérine	30 —
Lait Virginal	50 —

Toucher matin et soir les taches avec cette solution.

Et puisque nous en sommes, à la bouche, au visage, indiquons encore comment on prépare l'eau de Botot:

Semences d'anis	20 grammes.
Girofle	20
Cannelle concassée, de chaque	10
Huile volatile de menthe	10
Faites infuser pendant 7 à 8 jours dans:	
Eau-de-vie à 22 degrés	10
Filtrez et ajoutez:	
Teinture d'ambre	10

*Contre les blessures.* — Si vous vous êtes blessé, et que vous souffriez beaucoup de votre blessure, mettez dans un bassin des charbons rouges que vous saupoudrez de sucre pulvérisé, ou mieux de cassonade. Exposez les parties atteintes à la fumée produite. Au bout de quelques minutes, la douleur aura diminué d'intensité et la guérison arrivera rapidement.

*Conservation du bouillon.* — Verser le bouillon dans des bouteilles, mettez ces bouteilles dans un chaudron rempli d'eau froide, chauffer l'eau jusqu'à ébullition et laissez bouillir quinze minutes. Enlevez les flacons et mettez-y les bouchons. Le bouillon se conserve ainsi pendant des mois.

*Pour refaire le bouillon aigri.* — Les braises ou charbons de bois ont la propriété d'absorber les mauvaises odeurs. Mettez le bouillon aigri sur le feu et quand il est en ébullition, jetez-y quelques braises incandescentes; le bouillon reviendra sain et frais. — On guérit aussi l'aigreur du bouillon en y ajoutant une petite quantité de poudre de magnésie.

## LETTRE PATOISE

*Dà lai Côte de mai.*

Dains le temps de lai persécution dains note Jura, ai yé vingt-cint ans aine' fayait pe dire ou faire graind tchese, po se faire ai botay en lai tchambre de lai tchièvre, ou tot à moins, po pessay an in tribunal. An l'on bin vu aivô cés qu'an appellayt *tcherôtes d'intrus*, les Pipi, les Rabatez, les Ramella ai pe taint d'âtres di mainme confron. Ivins inco tot tchâ, tiain qu'i y pense. In djo qu'in bon paysain d'in velaidge d'Aydjôe s'en reveniait dà lai foire de Poraintruy, vou el avait vendu in bé djevencé en in bon prié, el était brâment content de lu, ai se fesé ai servi in bon dénay à tchevâ blanc: ai boyé in peté cô, droit po être in pô louchtic. En s'en râlaint contre l'hôta, mon hanne rencontré in tcherti aivô dous sitzes, vous étin sielay dous hannes ai pe dous baichattes. Un des dous hannes était l'intrus de B. que le paysain cognéché tot content. Po tote salutation ai iôs dié: *Vive l'amour!* C'en feut prou. Heut djos aiprés, le paysain feut obligié de retonay ai Poraintry nian pu po vendre in vé, main po répondre devaint le djuge de son audace ai dinche saluay les fonctionnaires de l'Etat. — Vos ay insultay Monsieur le tiurié de B. tchu lai voie publique, iy dié le djuge en iy fesaint les gros

leueyes. — Aidé, Monsieur le Président, répompé le paysain. Vos saïtes, i veniò dâ lai foire vou qu'i aivò vendû note pu bé djé-vancé, ai peu i m'en rallô tot bâlement contre l'hôtâ lai vâpray, tian en son le crâ, i rencontré enne voiture aivò dous hannies ai ai peu dous drôtessees que s'aimusint, tchaintint, djôintint pai tchu ci tcherrât, qu'i iôs dié comme çoli : *Vive l'amour ! lèh !* Monsieur le président, à-ce enne peute régeon ? • Tot le monde païtché d'in éclat de rire, ai pe le président fayé aivouay bin mà-gray lu, (c'était ci loup de Courroux qu'en é taint fait és poeres dgen sd'Aidjoue) qu'âi se n'yi trovat pe dains le code, piêpe in article que défendeûche enne tâ salutation, ai pe ai renvié absous le paysain. sains tote-fois iy bayi in dédomaïgement..... les frais â fixe.

C'â aidé enne boenne bête, ci Fixe. An y en on dje fait ai suppotchay des tchaidges...  
*Stu que n'ape de bos.*

## Ça et là

*Dépit et vengeance.* — La distribution des récompenses de l'Exposition a fait des heureux.

Mais — on le devine — elle a fait aussi bien des mécontents.

Un artiste peintre, qui expose aux Invalides une vitrine garnie d'émaux, a obtenu une mention honorable, honneur qui, évidemment, ne l'a pas touché.

Depuis hier, une grande pancarte est collée à l'un des coins de sa vitrine. Ecrite à la main, en grosses lettres, cette pancarte est ainsi conçue :

Admis aux beaux-arts  
— Depuis 1875 jusqu'à 1900  
Et au grand palais en 1900.

3<sup>e</sup> médaille en 1889  
2<sup>e</sup> médaille aux beaux-arts de Dijon  
Diplôme d'honneur à Avignon  
Diplôme d'honneur à Périgueux.

*Le jury de l'Exposition de 1900 m'a décerné une mention honorable.*

*Je la demande en papier souple et résistant pour usage personnel.*

Les gardiens, par trois fois, ont essayé de coller du papier sur cette déclaration irrévérencieuse. Par trois fois, l'artiste rancunier a déchiré les bandes de papier posées par les gardiens, et l'affiche reste provocante.

Le comité de la classe 72 s'est réuni hier matin. On a délibéré gravement sur le cas en question, mais aucune décision n'a été prise. L'artiste prétend être dans son droit.

Un rapport circonstancié a été transmis au commissariat général.

En attendant, l'affiche fait la joie des visiteurs, et, radieux, l'exposant savoure sa vengeance en montant la garde autour de son manuscrit.

*Ville dévorée par les rats.* — Il ne s'agit pas d'un petit « trou ». Que les rats puissent régner dans un trou, c'est tout naturel. Il s'agit de Stockholm, capitale de la Suède.

Cette ville est littéralement envahie, depuis quelques jours, par une armée de rats. Chaque maison, dit-on, a reçu son contingent, et les habitants déclament à grands cris que la municipalité déclare à ces rongeurs une guerre d'extermination.

Il est question de former une brigade spécialement chargée de faire la chasse aux rats, et dont chaque homme toucherait une prime importante.

C'est là qu'on aurait besoin, en définitive, de la visite du Chat !

*Un dîner au fond de la mer.* — La chose ne se passe pas dans un roman de Jules Verne, mais dans le domaine de la réalité.

On annonce de New-York — encore New-York ! — que le capitaine Lake, l'inventeur du bateau sous-marin l'*Argonaute*, vient, en compagnie de treize autres convives, d'accomplir cet exploit gastronomique sous-marin.

Parti de Bridgeport, au sud de Long-Island, le bateau submergé parcourut plusieurs milles au fond de la mer. Lorsqu'il fut arrivé à trente-cinq pieds sous l'eau, un dîner préparé et cuit à bord fut servi par le maître-coq.

La gaieté la plus délirante ne cessa de régner, dit-on, parmi les convives. Il est évident, tout au moins, que leurs réflexions, au cours du repas, ne manquèrent pas de profondur.

Un banquet va être offert à un chien.

Un superbe terre-neuve répondent au nom de Raspail, et appartenant à M. Leloup qui demeure quai des carrières à Charenton, savait, il y a quelques mois, deux personnes, qui accidentellement allaient se noyer en Seine, au pont de Conflans.

Tout dernièrement le courageux animal entendant du quai des Carrières des appels au secours, se jeta à l'eau et parvint à en retirer un ouvrier des Magasins-Général qui était sur le point de périr. A la suite de ces faits, la Société protectrice des animaux a décerné au bon terre-neuve un superbe collier d'honneur sur lequel est gravé la liste de ses sauvetages. Le chien l'a lue avec beaucoup de plaisir !

A l'occasion de cette distinction honorifique, M. Leloup a organisé un banquet présidé par le brave Raspail et auquel prirent part les personnes qui lui doivent la vie. Nous sommes convaincus que le terre-neuve a compris fort bien les motifs de ce repas. Et s'il n'a pas pris la parole au dessert, il n'en a pas moins pensé !!

*Princes chrétiens.* — A la suite de la Réforme protestante, il ne restait plus en Allemagne que deux familles princières catholiques, celle d'Autriche et celle de Bavière. Depuis lors, les retours à l'Eglise ont été assez fréquents. Actuellement, on compte 52 princes catholiques. La maison de Saxe-Wettin en a 24, celle de Hohenzollern 8, le Wurtemberg 9, la principauté de Lippe 8 et de Mecklembourg 3. Dans le Grand-Duché de Bade et au Wurtemberg, les princes catholiques arriveront bientôt au trône. Alors, toute l'Allemagne du Sud sera gouvernée par les catholiques.

## Récréations du dimanche

Solutions aux questions posées dans le N° 137 du *Pays du Dimanche* :

### 539. LOGOGRIPHE.

Sirop. Pois.

### 540. RÉBUS GRAPHIQUE.

Emile Augier.

Fin de la réponse à une invitation.

### 541. DEVISE.

Catinat.

## 542. MOTS EN TRIANGLE.

CREMONE  
RACINE  
ECHEC  
MIEL  
ONC  
NE  
E

Ont envoyé des *Solutions partielles* : MM. Marguerite de l'Ajoie à Fribourg ; Un groupe de Romands à Loerrach (Baden) ; Ricki admirant les beautés du Chasseron et du Mont Aubert ; Hector partant pour la plaine de Plainpallais.

## 547. SYNONYMES.

Les *Synonymes* des mots suivants formeront par leurs initiales, le commencement d'un Proverbe :

Hélène. — Aviron. — Incertain. — Compléter. — Refuser. — Pouvoir. — Bruit. — Avis. — Canot. — Réception. — Abime. — Economie. — Dépendance.

## 548. CONTRAIRES.

Les *Contraires* des mots suivants formeront, par leurs initiales, la fin du Proverbe :

Paix. — Enrichir. — Gaucherie. — Heureux. — Aurore. — Précéder. — Enclume. — Obscurcir. — Rusté. — Crédule. — Simplicité. — Affirmer. — Perdre. — Large. — Roi.

## 549. MOT CARRÉ SYLLABIQUE.

XX XXX XX 1. Légume.  
XXX XXX XX 2. Masque la fenêtre.  
XX XX XXX 3. Chef d'armée.

## 550. MOYENS MNÉMONIQUES.

Quel est le poète du dix-huitième siècle, dont l'initiale du Nom est la même que celle de son Lieu de naissance et de son principal Ouvrage ?

Envoyer les solutions jusqu'au mardi soir, 11 courant.

## Publications officielles.

### Convocations d'assemblées.

*Bassecourt.* — Le mardi 4 septembre, à 8 heures du soir, pour décider si on révisera les articles 42 et 43 du règlement d'organisation, passer le compte de la construction de la halle et celui de la tour de l'église, décider des réparations.

*Delémont.* — Assemblée bourgeoise le 9, à 10 1/2 h., pour statuer sur un emprunt.

*Moutier.* — Le lundi 10, à 8 heures du soir, pour passer les comptes, modifier des articles du règlement, nommer un conseiller etc...

*Rossemaison.* — Le 2, à 1 h., pour nommer un régent.

*Vicques.* — Assemblée bourgeoise le 9, à 2 heures, pour ratifier l'acquisition d'une maison.

*Undervelier.* — Le 2 septembre, à 2 h., pour nommer un instituteur.

## Cote de l'argent

du 29 août 1900.

Argent fin en grenailles. fr. 108. — le kilo.

Argent fin laminé, devant servir de base pour le calcul des titres de l'argent des boîtes de montres . . . fr. 110. — le kilo.

L'éditeur : Société typographique de Porrentruy.